

Crònica



El traductor Joaquim Mallafrè, a l'esquerra, i el filòleg i 'processat' Roger Vilà, dissabte, a Santa Coloma ■ LL. SERRAT

“Llegiu-lo com us doni la gana”



Dani Chicano

Girona

La revista contracultural *El Procés* –contra la cultura que es fa actualment– ja és aquí, qui sap si per quedar-se. No estaria gens malament que tingués continuïtat, perquè en tenim pocs, molt pocs, de púlpits veritablement independents, que conviden a la reflexió amb rigor, en ocasions de manera impetuosa, en d'altres, a través de l'escàndol, de l'humor, la ironia, o també amb afinades consideracions, destil·lades de la ploma, entre d'altres, d'Anna Lloveras –l'escrit *L'espendor* és de lectura obligada–, Joaquim Armengol o Roger Vilà, tres d'Els Processats, l'equip impulsor de la publicació, que completen l'artista Armengolroura i Cristina Martínez. Fidel al tarannà de la publicació, que ha nascut sense ànim de lucre i en format digital, *El Procés* va organitzar dissabte, al bonic i inacabat, malgrat que nou, auditori de Santa Coloma de Farners, l'acte de presentació del primer número, acte amarat d'humor finíssim i jocositat –no deixa de ser còmic i tràgic alhora que un auditori que costa una morterada no disposi d'equipament escenicotècnic–, i un fred persistent i glacial conseqüència directa de les ordres de l'autoritat local, paradoxalment patrocinador de l'acte, que va ser coronat de manera immillorable per la música vivificadora de Xavi Múrcia i Mirna Vilasís (Tralla, Samfaina de Colors). Un bell regal, tan inesperat com celebrat i gaudit.

Confesso que no he llegit *Vida i opinions de Tristram Shandy* (Laurence Sterne, 1713-1768), i que tampoc havia vist el film dirigit per Michael Winterbottom el 2005, basat en la novel·la de Sterne i titulat *Tristram Shandy: a cock & a bull story*. La segona part de l'afirmació va perdre vigència dissabte de manera joiosa, entre esclafits de riure, que van precedir un deliciós te acompanyat d'estupendes coques de ratafia i poma, i les excelsas galetes de can Trias. La primera part de l'afirmació té els dies comptats. Tot s'ha conjurat perquè sigui així: a més de la pel·lícula, les excel·lents recensions de Joaquim Armengol i Josep Maria Fonalleras incloses en la revista, i la magistral conferència del, en aquell moment ja enfredorit, professor, traductor i lingüista reusenc Joaquim Mallafrè –ha traduït al català la novel·la de Sterne–, que va qualificar el llibre d'"obra postmoderna, abans de la modernitat". La genial i irreverent bromada literària de Sterne, capaç de fotre-se'n del mort i de qui el vetlla, s'ha de "llegir com us doni la gana –va dir Mallafrè–, com llegiréu Pla", és a dir, que no hi ha cap necessitat de gaudir-lo de manera lineal, una pàgina rere l'altra, sinó que es pot aplicar el criteri capriciós de l'atzar en triar el punt d'inici de la lectura. El conferenciant, que va il·lustrar la influència de l'escriptor irlandès sobre Pla, va enunciar el benefici que reporta llegir l'obra, en què no hi ha rastre de moralisme: "Com més es llegeix, més t'enriqueix." Per definir la novel·la, res millor que citar Armengol: "L'obra revela les idees i els sentiments íntims de l'autor, un bon raig de sentit i intel·ligència inundats per una deu incommensurable d'ironia." Llarga vida a *El Procés*!

El Festival de Circ Castell de Figueres ultima els preparatius per inaugurar dijous la primera edició

El circ ja és aquí

Xavier Castellón
FIGUERES

Compte enrere per al Festival Internacional de Circ Castell de Figueres, que celebrarà la seva primera edició entre dijous i diumenge d'aquesta setmana, en tres grans veles que ja estan instal·lades al pati d'armes del castell i que ocupen una superfície de 2.700 metres quadrats, un espai equivalent a mig camp de futbol. La vela central, de 42 metres de diàmetre i 15 d'alçada, té un aforament de 1.500 espectadors. En aquest espai tindran lloc les nou representacions programades durant els quatre dies del festival: quatre funcions de cadascun dels dos espectacles –Blau i Vermell– en què s'han repartit els 22 números i els 52 artistes participants, i la gran gala final o Espectacle d'Or, en què es donaran a conèixer, diumenge, els premiats del festival. També hi ha una vela de 36 metres de diàmetre que funciona com a vestíbul, amb servei de cafeteria, restauració, llibreria, venda de records, etc. La tercera vela, de 12 per 24 metres, inclou 22 camerinos, zona d'entrenament, dutxes...

Exposicions sobre el circ
Figueres és aquesta setmana la gran capital del circ i viu intensament aquesta experiència amb



Les veles del festival, al pati del castell, i a baix, una de les participants, ahir en ple assaig (dreta) i el quadre 'Pallassos amb guitarra', de Marià Baig, al Museu de l'Empordà ■ L. SERRAT

diverses activitats paral·leles. La galeria El Claustre va inaugurar divendres l'exposició *El món del circ vist pels nostres artistes*, en un acte presentat

pel crític d'art Josep Maria Cadena i el director del festival, Genís Matabosch. El Museu de l'Empordà també exposa aquests dies, amb entrada gratuïta, una

petita mostra d'obres de temàtica circense d'artistes com ara Marià Baig, Pere Clapera i Xavier Nogué, juntament amb diversos llibres d'art. ■

Els Amics de les Arts, a Roses

El grup actuarà el 14 de juliol vinent a la Ciutadella, dins del festival Sons del Món

Jennifer Olbrich
ROSES

Els Amics de les Arts actuaran el 14 de juliol a la Ciutadella de Roses, en un concert organitzat per Promo Arts Music dins del festival Sons del Món, que combina música, gastro-

nomia, enologia i espais monumentals com ara la Ciutadella i la canònica de Vilabertran. L'actuació s'inclou dins la gira del disc *Espècies per catalogar*, que s'inicia a Manresa el 8 de març i que passarà també per Cassà de la Selva, el 23 de març, i Olot, el 22 d'abril. Les entrades per al concert de Roses ja es poden adquirir per 15 euros al web de Codetickets i al bar Si Us Plau. ■



Els Amics de les Arts, en una fotografia promocional ■